

## ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 100/2005(3))

### ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΗ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟ ΣΤΑΘΜΟ «ΣΙΓΜΑ»

Ημερομηνία Απόφασης: 9 Νοεμβρίου, 2005

Ενώπιον: κ. Νίκου Παπαιωάννου, Προέδρου, κ. Ανδρέα Ιωάννου, Αντιπροέδρου, κ. Νίκου Παπαμιχαήλ, κ. Μαίρης Κουτσελίνη και κ.Μαρίας Δωρίτη, Μελών.

### ΑΠΟΦΑΣΗ

Στην παρούσα υπόθεση η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου εξετάζει τις από μέρους του σταθμού πιθανές παραβάσεις των άρθρων **29(1)** και **29(2)** του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου του 1998 (όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα) και των κανονισμών **21(5)**, **21(6)**, **22(1)**, **26(στ)** και **32(3)(α)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Τα πιο πάνω άρθρα αναφέρουν:

**29(1)** *Οι σταθμοί έχουν υποχρέωση να διασφαλίζουν ότι οι εκπομπές τους δεν περιλαμβάνουν προγράμματα τα οποία ενδέχεται να βλάψουν σοβαρά τη σωματική, την πνευματική ή την ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων και ιδίως προγράμματα που περιέχουν πορνογραφικές σκηνές ή σκηνές αδικαιολόγητης βίας.*

**29(2)** *Η πιο πάνω στο εδάφιο (1) προβλεπόμενη υποχρέωση επεκτείνεται επίσης και σε άλλα προγράμματα που ενδέχεται να βλάψουν σοβαρά τη σωματική, την πνευματική ή την*

ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων, εκτός αν εξασφαλίζεται, με την επιλογή του κατάλληλου χρόνου μετάδοσης του προγράμματος ή με άλλα τεχνικής φύσεως μέτρα, ότι οι ανήλικοι δεν βλέπουν ή ακούν κατά κανόνα και συστηματικά τις εκπομπές αυτές.

Οι πιο πάνω κανονισμοί αναφέρουν:

**21(5)** Οι σταθμοί έχουν την ευθύνη να διασφαλίζουν ότι οι τηλεθεατές ή ακροατές είναι πάντοτε ενημέρωτοι σχετικά με το περιεχόμενο των προγραμμάτων που παρακολουθούν.

**21(6)** Οι σταθμοί εξασφαλίζουν όπως τα προγράμματα τα οποία μεταδίδονται εντός της οικογενειακής ζώνης είναι κατάλληλα για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών.

**22(1)** Με βάση τα κριτήρια που αναφέρονται στους παρόντες Κανονισμούς δίνονται προειδοποιήσεις σχετικά με τη φύση της εκπομπής, είτε αυτή βρίσκεται χρονικά εντός της οικογενειακής ζώνης είτε εκτός. Η προειδοποίηση αυτή έχει τρεις μορφές-

α) Γραπτή προειδοποίηση στον ημερήσιο τύπο και στα ραδιοτηλεοπτικά περιοδικά

β) Ακουστική, (λεκτική) πριν από την έναρξη της εκπομπής

γ) Οπτική, με οπτική ένδειξη κάθε δέκα λεπτά στο κάτω αριστερό μέρος της οθόνης ως εξής:

- i. (K) σε παρένθεση χρώματος πράσινου για προγράμματα κατάλληλα για γενική παρακολούθηση
- ii. (12) σε παρένθεση χρώματος κίτρινου για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δώδεκα ετών
- iii. (15) σε παρένθεση χρώματος μπλε για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δεκαπέντε ετών
- iv. (18) σε παρένθεση χρώματος κόκκινου για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δεκαοχτώ ετών
- v. (A) σε παρένθεση για προγράμματα έντονου ερωτικού περιεχομένου

**26(στ)** Στις ψυχαγωγικές εκπομπές απαγορεύονται οι μεταδόσεις σκηνών ακραίας βίας

**32(3)(α)** Απαγορεύεται η μετάδοση προγραμμάτων εντός οικογενειακής ζώνης που ενδέχεται να βλάψουν σοβαρά την σωματική, πνευματική ή ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων και ειδικότερα προγραμμάτων που περιέχουν ερωτικές σκηνές ή σκηνές βίας.

Κατόπιν σχετικής απόφασης, Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, με επιστολή της ημερομ. **27.5.2005** έθεσε ενώπιον του σταθμού τις διερευνώμενες παραβάσεις για οποιεσδήποτε εξηγήσεις ή / και παραστάσεις και κάλεσε τους εκπροσώπους του σταθμού όπως δηλώσουν κατά πόσο επιθυμούν να παρευρεθούν κατά την εξέταση της υπόθεσης.

Στην προαναφερθείσα επιστολή τονίστηκε επίσης ότι σε περίπτωση που δε ληφθεί οποιαδήποτε απάντηση μέσα στην καθορισμένη προθεσμία, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου θα είναι υποχρεωμένη να προχωρήσει στη λήψη απόφασης χωρίς την απάντηση του σταθμού.

Οι διερευνώμενες παραβάσεις οι οποίες τέθηκαν ενώπιον του σταθμού εκτίθενται στα πιο κάτω υποστοιχεία:

1. Στις **22.12.2004** μεταξύ των ωρών **18.40 -19.40**, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της λατινοαμερικάνικης σειράς «**Λάουρα**», κατά τη διάρκεια του οποίου μεταδόθηκαν **σκηνές βίας με ενδεχόμενο να βλάψουν σοβαρά τη σωματική, πνευματική ή ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων** κατά παράβαση

του άρθρου **29(1)** του περί Ραδιοφωνικού και Τηλεοπτικού Σταθμού Νόμου 7 (I) του 1998 (όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα) .

Στην πρώτη σκηνή εμφανίστηκαν κουκουλοφόροι με κυνηγετικά όπλα να σκοτώνουν μια ολόκληρη οικογένεια τη μέρα του γάμου συγγενικών τους προσώπων.

Συγκεκριμένα οι κουκουλοφόροι οδήγησαν υπό την απειλή όπλων ολόκληρη την οικογένεια στο σπίτι, πυροβόλησαν πρώτα το γαμπρό, μετά την υπηρέτρια και στη συνέχεια ολόκληρη την οικογένεια συμπεριλαμβανομένων και των ανήλικων παιδιών.

Η εικόνα που επικρατούσε ήταν φρικιαστική με τα πτώματα των ανήλικων παιδιών και ολόκληρης της οικογένειας να κείτονται στο πάτωμα πλημμυρισμένα στα αίματα.

Στη συνέχεια ο επικεφαλής της συμμορίας μετέφερε βίαια τη νύφη, η οποία ήταν πλημμυρισμένη στα αίματα, σε ένα δωμάτιο του σπιτιού, τη χτύπησε και την έριξε σε ένα κρεβάτι. Μετά ο ίδιος άντρας έβαλε φωτιά στο δωμάτιο, όπου βρισκόταν η νύφη αιμόφυρτη και ακολούθως έκαψε ολόκληρο το σπίτι.

2. Στις **22.12.2004** μεταξύ των ωρών **18.40 -19.40**, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της λατινοαμερικάνικης σειράς «**Λάουρα**», το οποίο έφερε τη σήμανση (K) και κατά τη διάρκεια του οποίου μεταδόθηκαν **σκηνές βίας μέσω των οποίων ο σταθμός δεν εξασφάλισε με την επιλογή του κατάλληλου χρόνου μετάδοσης τους ή με άλλα τεχνικής φύσης μέτρα ότι οι ανήλικοι δεν βλέπουν ή ακούν την εκπομπή αυτή** κατά παράβαση του άρθρου **29(2)** του περί Ραδιοφωνικού και Τηλεοπτικού Σταθμού Νόμου 7 (I) του 1998 (όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα) .

Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 1.

3. Στις **22.12.2004** μεταξύ των ωρών **18.40 -19.40**, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της λατινοαμερικάνικης σειράς «**Λάουρα**». Ο σταθμός δεν μερίμνησε να διασφαλίσει ότι οι τηλεθεατές είναι ενήμεροι σχετικά με το ακριβές περιεχόμενο του επεισοδίου που παρακολουθούν, αφού η προειδοποίηση που

δόθηκε (**K**), δεν συνάδει με το περιεχόμενο του επεισοδίου, καθότι κατά τη διάρκεια του μεταδόθηκαν σκηνές βίας μη κατάλληλες για όλο το κοινό κατά παράβαση του κανονισμού **21(5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 1.

**4.** Στις **22.12.2004** μεταξύ των ωρών **18.40 -19.40**, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της λατινοαμερικάνικης σειράς «**Λάουρα**». Πριν από την έναρξη του επεισοδίου ο σταθμός έδωσε την ακουστική προειδοποίηση «*το πρόγραμμα που παρακολουθείτε είναι κατάλληλο για γενική παρακολούθηση*» και την οπτική ένδειξη (**K**). Ωστόσο η προειδοποίηση που δόθηκε δεν ανταποκρίνεται στο περιεχόμενο του εν λόγω επεισοδίου, αφού κατά τη διάρκεια του μεταδόθηκαν σκηνές βίας μη κατάλληλες για γενική παρακολούθηση κατά παράβαση του κανονισμού **22(1)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 1.

**5.** Στις **22.12.2004** μεταξύ των ωρών **18.40 -19.40**, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της λατινοαμερικάνικης σειράς «**Λάουρα**», κατά τη διάρκεια του οποίου μεταδόθηκαν σκηνές βίας μη κατάλληλες για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών κατά παράβαση του κανονισμού **21(6)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 1.

6. Στις **22.12.2004** μεταξύ των ωρών **18.40 -19.40**, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της λατινοαμερικάνικης σειράς «**Λάουρα**», **κατά τη διάρκεια του οποίου μεταδόθηκαν σκηνές ακραίας βίας** κατά παράβαση του κανονισμού **26(στ)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 1.

7. Στις **22.12.2004** μεταξύ των ωρών **18.40 -19.40**, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της λατινοαμερικάνικης σειράς «**Λάουρα**», κατά τη διάρκεια του οποίου μεταδόθηκαν **σκηνές βίας που ήτο ενδεχόμενο να βλάψουν τη σωματική, πνευματική ή ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων** κατά παράβαση του κανονισμού **32(3)(α)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Ισχύουν τα γεγονότα του υποστοιχείου 1.

Ο Δικηγόρος του σταθμού κ. Χρίστος Πατσαλίδης σε απαντητική επιστολή του ημερομ. **3.6.2005**, αναφέρει τα ακόλουθα:

*«(...) Με την παρούσα σας πληροφορούμε ότι επιθυμούμε να παρευρεθούμε κατά την εξέταση της ως άνω υπόθεσης για λογαριασμό των πελατών μας SIGMA RADIO TV LTD, οπότε και θα παραθέσουμε τις θέσεις των πελατών μας.»*

Η Αρχή σε απαντητική της επιστολή ημερομ. **27.10.2005** κάλεσε το σταθμό να παραστεί στη συνεδρία της στις **9.11.2005**.

Ο σταθμός σε επιστολή του ημερομ. **7.11.2005** ανέφερε ότι δεν θα μπορούσε να παρευρεθεί στη συνεδρία της Αρχής και παρέθεσε γραπτώς τις ακόλουθες απόψεις:

*«Είναι η θέση των πελατών μας ότι οι σκηνές που προβλήθηκαν ήταν κατάλληλες για γενική παρακολούθηση και δεν ήταν δυνατό να βλάψουν τη σωματική, πνευματική ή ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων. Περαιτέρω καλό θα ήταν να αναφέρω ότι ο σταθμός μετέδωσε το εν λόγω επεισόδιο της σειράς αφού αφαίρεσε κάποιες σκηνές που ενδεχομένως να ενοχλούσαν. Μετά την αφαίρεση των εν λόγω σκηνών ο σταθμός έκρινε ότι το πρόγραμμα ήταν κατάλληλο για γενική παρακολούθηση. Επίσης η σκηνή που μεταδόθηκε ήταν σημαντική για τη συνέχεια καθώς εξηγεί από πού και με ποιο τρόπο επήλθε η γέννηση ενός παιδιού. Χωρίς τη μετάδοση της σκηνής αυτής ο τηλεθεατής δεν θα μπορούσε να κατανοήσει τη συνέχεια της σειράς.*

*Περαιτέρω το εν λόγω επεισόδιο μεταδόθηκε αυτούσιο στην Ελλάδα στα πλαίσια της οικογενειακής ζώνης με την ίδια σήμανση χωρίς να θεωρηθεί από την αντίστοιχη αρμόδια Αρχή στην Ελλάδα ως ακατάλληλο για ανηλίκους.»*

Έχουμε μελετήσει με μεγάλη προσοχή όλα τα ενώπιον μας στοιχεία και περιστατικά συμπεριλαμβανομένων των γραπτών εισηγήσεων του σταθμού και κατόπιν παρακολούθησης του εν λόγω επεισοδίου κρίνουμε ότι:

Στις **22.12.2004** μεταξύ των ωρών **18.40 -19.40**, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της λατινοαμερικάνικης σειράς **«Λάουρα»**, κατά τη διάρκεια του οποίου μεταδόθηκαν **σκηνές βίας με ενδεχόμενο να βλάψουν σοβαρά τη σωματική, πνευματική ή ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων** κατά παράβαση του άρθρου **29(1)** του περί Ραδιοφωνικού και Τηλεοπτικού Σταθμού Νόμου 7(I) του 1998 (όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα).

Οι σκηνές που μετέδωσε ο σταθμός ήταν ιδιαίτερα βίαιες για την συγκεκριμένη ώρα προβολής του επεισοδίου. Συγκεκριμένα μεταδόθηκαν λεπτομερειακά η διαδικασία εξόντωσης μιας ολόκληρης οικογένειας από μια ομάδα κακοποιών.

Ειδικότερα οι κακοποιοί οδήγησαν υπό την απειλή όπλων ολόκληρη την οικογένεια στο σπίτι, πυροβόλησαν πρώτα το γαμπρό, μετά την υπηρέτρια και στη συνέχεια ολόκληρη την οικογένεια συμπεριλαμβανομένων και των ανήλικων παιδιών.

Η εικόνα που επικρατούσε ήταν φρικιαστική με τα πτώματα των ανήλικών παιδιών και ολόκληρης της οικογένειας να κείτονται στο πάτωμα πλημμυρισμένα στα αίματα.

Στη συνέχεια ο επικεφαλής της συμμορίας μετέφερε βίαια τη νύφη, η οποία ήταν πλημμυρισμένη στα αίματα, σε ένα δωμάτιο του σπιτιού, τη χτύπησε και την έριξε σε ένα κρεβάτι. Μετά ο ίδιος άντρας έβαλε φωτιά στο δωμάτιο, όπου βρισκόταν η νύφη αιμόφυρτη και ακολούθως έκαψε ολόκληρο το σπίτι.

Αν η αφαίρεση των σκηνών, όπως ισχυρίζεται ο σταθμός θα ζήμιωνε την εξέλιξη του σεναρίου, τότε ο σταθμός όφειλε να μεταφέρει τη μετάδοση του επεισοδίου εκτός οικογενειακής ζώνης.

Εξάλλου το γεγονός ότι το εν λόγω επεισόδιο μεταδόθηκε αυτούσιο στην Ελλάδα, δεν μπορεί να προβληθεί από τον σταθμό ως ελαφρυντικό, δεδομένου ότι οι σταθμοί στην Κύπρο ελέγχονται από την Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, η οποία λειτουργεί με βάση την ισχύουσα στην Κύπρο Νομοθεσία.

Στις **22.12.2004** μεταξύ των ωρών **18.40 -19.40**, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της λατινοαμερικάνικης σειράς «**Λάουρα**», το οποίο έφερε τη σήμανση (K) και κατά τη διάρκεια του οποίου μεταδόθηκαν **σκηνές βίας μέσω των οποίων ο σταθμός δεν εξασφάλισε με την επιλογή του κατάλληλου χρόνου μετάδοσης τους ή με άλλα τεχνικής φύσης μέτρα ότι οι ανήλικοι δεν βλέπουν ή ακούν την εκπομπή αυτή κατά παράβαση του άρθρου 29(2) του περί Ραδιοφωνικού και Τηλεοπτικού Σταθμού Νόμου 7 (I) του 1998 (όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα) .**

Η εκπομπή μεταδόθηκε εντός οικογενειακής ζώνης και περιείχε σκηνές βίας μη κατάλληλες για ανηλίκους.



Η προστασία των ανηλίκων αποτελεί πρωταρχική μέριμνα όλων σήμερα. Τόσο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσο και το Συμβούλιο της Ευρώπης προωθούν ψηφίσματα, οδηγίες και αποφάσεις με στόχο να προστατεύσουν τα παιδιά.

Στην Κυπριακή νομοθεσία, ο νομοθέτης θέλοντας να προστατεύσει τα παιδιά από προγράμματα μη κατάλληλα προς παρακολούθηση, ήτοι προγράμματα που περιέχουν σκηνές βία, ερωτικές σκηνές, λεκτικό υλικό ή θεματολόγιο ακατάλληλο για ανηλίκους, θέτει περιορισμούς ως προς το περιεχόμενο των προγραμμάτων που μπορούν να μεταδίδονται εντός της οικογενειακής ζώνης.

Η έννοια της οικογενειακής ζώνης στηρίζεται στην αντίληψη ότι η είσοδος της τηλεόρασης στο κάθε σπίτι, επιβάλλει σεβασμό και συμμόρφωση προς τους τρόπους και κανόνες συμπεριφοράς μιας οικογένειας, από τις 5:30 το πρωί μέχρι τις 9:00 ή 10:00 το βράδυ, που ορίζεται σαν οικογενειακή ζώνη. Στη διάρκεια αυτής της περιόδου, το περιεχόμενο κάθε εκπομπής επιβάλλεται να είναι κατάλληλο για όλη την οικογένεια. Η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου δίδει ιδιαίτερη έμφαση τα πιο πάνω θέματα και στην τήρηση των προνοιών της νομοθεσίας.

Στις **22.12.2004** μεταξύ των ωρών **18.40 -19.40**, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της λατινοαμερικάνικης σειράς «**Λάουρα**».Ο σταθμός δεν μερίμνησε να διασφαλίσει ότι οι τηλεθεατές είναι ενήμεροι σχετικά με το ακριβές περιεχόμενο του επεισοδίου που παρακολουθούν, αφού η προειδοποίηση που δόθηκε (**K**), **δεν συνάδει με το περιεχόμενο του επεισοδίου, καθότι κατά τη διάρκεια του μεταδόθηκαν σκηνές βίας μη κατάλληλες για όλο το κοινό** κατά παράβαση του κανονισμού **21(5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Στις **22.12.2004** μεταξύ των ωρών **18.40 -19.40**, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της λατινοαμερικάνικης σειράς «**Λάουρα**». Πριν από την έναρξη του επεισοδίου ο σταθμός έδωσε **την ακουστική προειδοποίηση «το πρόγραμμα που**

*παρακολουθείτε είναι κατάλληλο για γενική παρακολούθηση» και την οπτική ένδειξη (Κ). Ωστόσο η προειδοποίηση που δόθηκε δεν ανταποκρίνεται στο περιεχόμενο του εν λόγω επεισοδίου, αφού κατά τη διάρκεια του μεταδόθηκαν σκηνές βίας μη κατάλληλες για γενική παρακολούθηση κατά παράβαση του κανονισμού 22(1) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).*

Στις 22.12.2004 μεταξύ των ωρών 18.40 -19.40, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της λατινοαμερικάνικης σειράς «Λάουρα», κατά τη διάρκεια του οποίου μεταδόθηκαν σκηνές βίας μη κατάλληλες για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών κατά παράβαση του κανονισμού 21(6) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Στις 22.12.2004 μεταξύ των ωρών 18.40 -19.40, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της λατινοαμερικάνικης σειράς «Λάουρα», κατά τη διάρκεια του οποίου μεταδόθηκαν σκηνές ακραίας βίας κατά παράβαση του κανονισμού 26(στ) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Στις 22.12.2004 μεταξύ των ωρών 18.40 -19.40, μεταδόθηκε από τον σταθμό επεισόδιο της λατινοαμερικάνικης σειράς «Λάουρα», κατά τη διάρκεια του οποίου μεταδόθηκαν σκηνές βίας που ήτο ενδεχόμενο να βλάψουν τη σωματική, πνευματική ή ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων κατά παράβαση του κανονισμού 32(3)(α) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Εν όψει των ανωτέρω, η Αρχή κρίνει και αποφασίζει ότι υπάρχουν παραβάσεις των άρθρων 29(1) (υποστοιχείο 1) και 29(2) (υποστοιχείο 2) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7(Ι) του 1998 (όπως αυτός τροποποιήθηκε μεταγενέστερα) και των κανονισμών 21(5) (υποστοιχείο 3), 21(6) (υποστοιχείο 5),

**22(1) (υποστοιχείο 4), 26(στ) (υποστοιχείο 6) και 32(3)(α) (υποστοιχείο 7)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000).

Η Αρχή, σύμφωνα με τις πρόνοιες του άρθρου 3(2)(ζ), έχει δώσει στο σταθμό το δικαίωμα να ακουσθεί και μπορεί να προχωρήσει στην επιβολή των, κατά την κρίση της επιβαλλόμενων κυρώσεων.

Παρά ταύτα και υπό το φως των περιστάσεων της υποθέσεως, η Αρχή δίνει στο σταθμό την ευκαιρία να ακουσθεί και μετά τη διαπίστωση των παραβάσεων για σκοπούς επιβολής κυρώσεων.

Η Αρχή καλεί το σταθμό, εάν επιθυμεί, όπως υποβάλει τις εισηγήσεις και απόψεις του εγγράφως για σκοπούς επιβολής κυρώσεων μέσα σε δεκατέσσερις (14) μέρες από τη λήψη της παρούσας. Σε περίπτωση που δεν ληφθεί απάντηση μέσα στην πιο πάνω προθεσμία, η Αρχή θα προχωρήσει στην επιβολή κυρώσεων.



(ΝΙΚΟΣ ΠΑΠΑΙΩΑΝΝΟΥ)  
Πρόεδρος  
Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου

Α.Σ.

## ΑΡΧΗ ΡΑΔΙΟΤΗΛΕΟΡΑΣΗΣ ΚΥΠΡΟΥ

(ΥΠΟΘΕΣΗ ΑΡ. 100/2005(3))

### ΑΥΤΕΠΑΓΓΕΛΤΗ ΔΙΕΡΕΥΝΗΣΗ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟ ΣΤΑΘΜΟ «ΣΙΓΜΑ»

**Ημερομηνία Απόφασης: 8 Φεβρουαρίου, 2006**

**Ενώπιον:** κ.κ. Νίκου Παπαϊωάννου, Προέδρου, Ανδρέα Ιωάννου, Αντιπροέδρου, Νίκου Παπαμιχαήλ, κ. Μαίρης Κουτσελίνη και Μαρίας Δωρίτη, Μελών.

#### **ΑΠΟΦΑΣΗ**

Στις 9 Νοεμβρίου 2005 η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου αποφάσισε ότι στην παρούσα υπόθεση υπάρχουν παραβάσεις των άρθρων **29(1)** και **29(2)** του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου και των κανονισμών **21(5)**, **21(6)**, **22(1)**, **26(στ)** και **32(3)(α)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π. 10/2000).

Τα πιο πάνω άρθρα αναφέρουν:

**29(1)** *Οι σταθμοί έχουν υποχρέωση να διασφαλίζουν ότι οι εκπομπές τους δεν περιλαμβάνουν προγράμματα τα οποία ενδέχεται να βλάψουν σοβαρά τη σωματική, την πνευματική ή την ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων και ιδίως προγράμματα που περιέχουν πορνογραφικές σκηνές ή σκηνές αδικαιολόγητης βίας.*

**29(2)** *Η πιο πάνω στο εδάφιο (1) προβλεπόμενη υποχρέωση επεκτείνεται επίσης και σε άλλα προγράμματα που ενδέχεται να βλάψουν σοβαρά τη σωματική, την πνευματική ή την ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων, εκτός αν εξασφαλίζεται, με την επιλογή του κατάλληλου*

χρόνου μετάδοσης του προγράμματος ή με άλλα τεχνικής φύσεως μέτρα, ότι οι ανήλικοι δεν βλέπουν ή ακούν κατά κανόνα και συστηματικά τις εκπομπές αυτές.

Οι πιο πάνω κανονισμοί αναφέρουν:

**21(5)** Οι σταθμοί έχουν την ευθύνη να διασφαλίζουν ότι οι τηλεθεατές ή ακροατές είναι πάντοτε ενήμεροι σχετικά με το περιεχόμενο των προγραμμάτων που παρακολουθούν.

**21(6)** Οι σταθμοί εξασφαλίζουν όπως τα προγράμματα τα οποία μεταδίδονται εντός της οικογενειακής ζώνης είναι κατάλληλα για όλο το κοινό, συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών κάτω των δεκαπέντε ετών.

**22(1)** Με βάση τα κριτήρια που αναφέρονται στους παρόντες Κανονισμούς δίνονται προειδοποιήσεις σχετικά με τη φύση της εκπομπής, είτε αυτή βρίσκεται χρονικά εντός της οικογενειακής ζώνης είτε εκτός. Η προειδοποίηση αυτή έχει τρεις μορφές-

α) Γραπτή προειδοποίηση στον ημερήσιο τύπο και στα ραδιοτηλεοπτικά περιοδικά

β) Ακουστική, (λεκτική) πριν από την έναρξη της εκπομπής

γ) Οπτική, με οπτική ένδειξη κάθε δέκα λεπτά στο κάτω αριστερό μέρος της οθόνης ως εξής:

- vi. (K) σε παρένθεση χρώματος πράσινου για προγράμματα κατάλληλα για γενική παρακολούθηση
- vii. (12) σε παρένθεση χρώματος κίτρινου για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δώδεκα ετών
- viii. (15) σε παρένθεση χρώματος μπλε για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δεκαπέντε ετών
- ix. (18) σε παρένθεση χρώματος κόκκινου για προγράμματα ακατάλληλα για άτομα κάτω των δεκαοχτώ ετών
- x. (A) σε παρένθεση για προγράμματα έντονου ερωτικού περιεχομένου

**26(στ)** Στις ψυχαγωγικές εκπομπές απαγορεύονται οι μεταδόσεις σκηνών ακραίας βίας

**32(3)(α)** Απαγορεύεται η μετάδοση προγραμμάτων εντός οικογενειακής ζώνης που ενδέχεται να βλάψουν σοβαρά την σωματική, πνευματική ή ηθική ανάπτυξη των ανηλίκων και ειδικότερα προγραμμάτων που περιέχουν ερωτικές σκηνές ή σκηνές βίας.

Η Αρχή, σύμφωνα με τις πρόνοιες του άρθρου 3(2)(ζ), είχε δώσει στο σταθμό το δικαίωμα να ακουσθεί και μπορούσε να προχωρήσει στην επιβολή των κατά την κρίση της επιβαλλομένων κυρώσεων.

Παρά ταύτα και υπό το φως των περιστάσεων της υποθέσεως, η Αρχή έδωσε στο σταθμό την ευκαιρία να ακουσθεί και μετά την διαπίστωση της παράβασης για σκοπούς επιβολής κυρώσεων.

Η Αρχή με επιστολή της ημερομ. **20.12.2005** κάλεσε τον σταθμό, εάν επιθυμεί, όπως υποβάλει τις εισηγήσεις και απόψεις του εγγράφως για σκοπούς επιβολής κυρώσεων μέσα σε δεκατέσσερις (14) μέρες από την λήψη της επιστολής. Τονίστηκε επίσης ότι σε περίπτωση που δεν ληφθεί οποιαδήποτε απάντηση μέσα στην πιο πάνω προθεσμία, η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου θα προχωρήσει στην επιβολή κυρώσεων.

Ο Δικηγόρος του σταθμού κ. Αυγουστίνος Τσάρκατζης σε απαντητική του επιστολή ημερομ. **28.12.2005** ανέφερε τα ακόλουθα για σκοπούς επιβολής κυρώσεων:

*«(...)Ενεργώντας εκ μέρους των πελατών μας SIGMA RADIO TV LTD, παρακαλώ όπως λάβετε υπόψη τα πιο κάτω.*

*Ο σταθμός κατέβαλε προσπάθεια όπως η μετάδοση του εν λόγω επεισοδίου να είναι κατάλληλη για γενική παρακολούθηση. Ο σταθμός μετέδωσε το εν λόγω επεισόδιο αφού*

*αφαίρεσε κάποιες σκηνές που ενδεχομένως να ενοχλούσαν προσπαθώντας έτσι να καταστήσει τη μετάδοση του εν λόγω επεισοδίου κατάλληλη για γενική παρακολούθηση.*

*Περαιτέρω, είναι η θέση του σταθμού ότι η αποκοπή ολόκληρης της σκηνής ή μη προβολή της σκηνής του βιασμού θα είχε ως αποτέλεσμα ο τηλεθεατής να μην είναι σε θέση να κατανοήσει τη συνέχεια της σειράς.*

*Τέλος, θα θέλαμε να επισημάνουμε ότι το εν λόγω επεισόδιο μεταδόθηκε αυτούσιο στην Ελλάδα στα πλαίσια της οικογενειακής ζώνης με την ίδια σήμανση χωρίς να θεωρηθεί από την αντίστοιχη αρμόδια Αρχή στην Ελλάδα ακατάλληλο για ανηλίκους.*

*Παρακαλώ όπως ληφθεί υπόψη κατά την επιβολή της ποινής ότι οι παραβιάσεις στις οποίες κρίθηκαν ένοχοι οι πελάτες μας στηρίζονται στα ίδια ακριβώς γεγονότα και/ ή στο ίδιο ακριβώς πραγματικό περιστατικό και ως εκ τούτου τυχόν επιβολής ξεχωριστής ποινής για κάθε μια παραβίαση θα οδηγούσε στο να τιμωρηθούν οι πελάτες μας δύο και / ή περισσότερες φορές για το ίδιο αδίκημα.*

*Ο σταθμός απολογείται για τη διάπραξη των εν λόγω αδικημάτων και υπόσχεται ότι από τούδε και στο εξής θα συμμορφώνεται με τη σχετική νομοθεσία.»*

Η Αρχή δεν θεωρεί ικανοποιητικές τις γραπτές εξηγήσεις του σταθμού. Οι σκηνές που μετέδωσε ο σταθμός ήταν ιδιαίτερα βίαιες για την συγκεκριμένη ώρα προβολής του επεισοδίου. Συγκεκριμένα μεταδόθηκε παρατεταμένα και λεπτομερειακά η διαδικασία εξόντωσης μιας ολόκληρης οικογένειας από μια ομάδα κακοποιών.

Ειδικότερα οι κακοποιοί οδήγησαν υπό την απειλή όπλων ολόκληρη την οικογένεια στο σπίτι, πυροβόλησαν πρώτα το γαμπρό, μετά την υπηρέτρια και στη συνέχεια ολόκληρη την οικογένεια συμπεριλαμβανομένων και των ανήλικων παιδιών.

Η εικόνα που επικρατούσε ήταν φρικιαστική με τα πτώματα των ανήλικων παιδιών και ολόκληρης της οικογένειας να κείτονται στο πάτωμα πλημμυρισμένα στα αίματα.

Στη συνέχεια ο επικεφαλής της συμμορίας μετέφερε βίαια τη νύφη, η οποία ήταν πλημμυρισμένη στα αίματα, σε ένα δωμάτιο του σπιτιού, τη χτύπησε και την έριξε σε ένα κρεβάτι. Μετά ο ίδιος άντρας έβαλε φωτιά στο δωμάτιο, όπου βρισκόταν η νύφη αιμόφυρτη και ακολούθως έκαψε ολόκληρο το σπίτι.

Αν η αποκοπή των σκηνών, όπως ισχυρίζεται ο σταθμός θα είχε ως αποτέλεσμα ο τηλεθεατής να μην είναι σε θέση να κατανοήσει τη συνέχεια της σειράς, τότε ο σταθμός όφειλε να μεταφέρει τη μετάδοση του επεισοδίου εκτός οικογενειακής ζώνης. Εξάλλου το γεγονός ότι το εν λόγω επεισόδιο μεταδόθηκε αυτούσιο στην Ελλάδα, δεν μπορεί να θεωρηθεί ως ελαφρυντικό, δεδομένου ότι οι σταθμοί στην Κύπρο ελέγχονται από την Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, η οποία λειτουργεί με βάση την ισχύουσα στην Κύπρο Νομοθεσία.

Ο σταθμός πήρε άδεια με βάση την Κυπριακή Νομοθεσία και έχει υποχρέωση να τηρεί όλα όσα προβλέπονται από αυτή τη Νομοθεσία.

Η εκπομπή μεταδόθηκε εντός οικογενειακής ζώνης και περιείχε σκηνές βίας μη κατάλληλες για ανηλίκους.

Η προστασία των ανηλίκων αποτελεί πρωταρχική μέριμνα όλων σήμερα. Τόσο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσο και το Συμβούλιο της Ευρώπης προωθούν ψηφίσματα, οδηγίες και αποφάσεις με στόχο να προστατεύσουν τα παιδιά.

Στην Κυπριακή νομοθεσία, ο νομοθέτης θέλοντας να προστατεύσει τα παιδιά από προγράμματα μη κατάλληλα προς παρακολούθηση, ήτοι προγράμματα που περιέχουν σκηνές βίας, ερωτικές σκηνές, λεκτικό υλικό ή θεματολόγιο ακατάλληλο για ανηλίκους, θέτει περιορισμούς ως προς το περιεχόμενο των προγραμμάτων που μπορούν να μεταδίδονται εντός της οικογενειακής ζώνης.

Η έννοια της οικογενειακής ζώνης στηρίζεται στην αντίληψη ότι η είσοδος της τηλεόρασης στο κάθε σπίτι, επιβάλλει σεβασμό και συμμόρφωση προς τους τρόπους και κανόνες συμπεριφοράς μιας οικογένειας, από τις 5:30 το πρωί μέχρι τις 9:00 ή 10:00 το βράδυ, που ορίζεται σαν οικογενειακή ζώνη. Στη διάρκεια αυτής της περιόδου, το περιεχόμενο κάθε εκπομπής επιβάλλεται να είναι κατάλληλο για όλη την οικογένεια. Η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου δίδει ιδιαίτερη έμφαση τα πιο πάνω θέματα και στην τήρηση των προνοιών της νομοθεσίας.



Η Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου, αφού έλαβε σοβαρά υπόψη όλα τα γεγονότα και περιστατικά της υπόθεσης καθώς και τις γραπτές εξηγήσεις του σταθμού, κρίνει και αποφασίζει όπως επιβάλει στο σταθμό τις πιο κάτω κυρώσεις:

Για τις παραβάσεις που έγιναν στις **22.12.2004** το συνολικό διοικητικό πρόστιμο των **£5.000** όπως αναφέρεται πιο κάτω:

- Για την παράβαση του άρθρου **29(2) (υποστοιχείο 2)** του περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7(I)/98, το **διοικητικό πρόστιμο των Λ.Κ. 3000.**
- Για την παράβαση του άρθρου **29(1) (υποστοιχείο 1)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Νόμου 7(I)/98, η Αρχή δεν επιβάλλει οποιανδήποτε κύρωση, λόγω ομοιότητας των γεγονότων και συστατικών στοιχείων της παρούσας παράβασης με εκείνα του υποστοιχείου **2.**
- Για την παράβαση του κανονισμού **21(5) (υποστοιχείο 3)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών (Κ.Δ.Π 10/2000), η Αρχή δεν επιβάλλει οποιανδήποτε κύρωση, λόγω ομοιότητας των γεγονότων και συστατικών στοιχείων της παρούσας παράβασης με εκείνα του υποστοιχείου **5.**
- Για την παράβαση του κανονισμού **22(1) (υποστοιχείο 4)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών (Κ.Δ.Π 10/2000), η Αρχή δεν επιβάλλει οποιανδήποτε κύρωση, λόγω ομοιότητας των γεγονότων και συστατικών στοιχείων της παρούσας παράβασης με εκείνα του υποστοιχείου **5.**
- Για την παράβαση του κανονισμού **21(6) (Υποστοιχείο 5)** των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών του 2000 (Κ.Δ.Π 10/2000), το **διοικητικό πρόστιμο των Λ.Κ. 2000.**

- Για την παράβαση του κανονισμού **26(στ)** (**υποστοιχείο 6**) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών (Κ.Δ.Π 10/2000), η Αρχή δεν επιβάλλει οποιανδήποτε κύρωση, λόγω ομοιότητας των γεγονότων και συστατικών στοιχείων της παρούσας παράβασης με εκείνα του υποστοιχείου **2**.
- Για την παράβαση του κανονισμού **32(3)(α)** (**υποστοιχείο 7**) των περί Ραδιοφωνικών και Τηλεοπτικών Σταθμών Κανονισμών (Κ.Δ.Π 10/2000), η Αρχή δεν επιβάλλει οποιανδήποτε κύρωση, λόγω ομοιότητας των γεγονότων και συστατικών στοιχείων της παρούσας παράβασης με εκείνα του υποστοιχείου **2**.

Ο σταθμός καλείται να εμβάσει προς την Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου το συνολικό διοικητικό πρόστιμο των **£5000** που του έχει επιβληθεί μέσα σε τριάντα (30) μέρες από την κοινοποίηση σ' αυτόν της παρούσας απόφασης.



(Ν. ΠΑΠΑΪΩΑΝΝΟΥ)

Πρόεδρος

Αρχής Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου

Α.Σ.